

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Návod k použití

Adaptér pro měřicí techniku VAS 5579



Revize	Datum	Důvody
V00	24.03.2020	První vydání
V01	28.04.2022	Převod pod značku Stodia
V02	18.01.2024	Aktualizace certifikátu: „China-ROHS“

Tiráž

Výrobce

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Kopírování

Bez písemného souhlasu výrobce je zakázáno tento dokument či jeho části kopírovat nebo jinak rozmnožovat.

Autorská práva

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE
 Všechna práva vyhrazena.
 Na všechny texty, obrázky a schémata se vztahují autorská práva a ostatní zákony na ochranu duševního vlastnictví.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Zdroje obrázků

Výstražné značky, symboly zákazů, příkazů a norem jsou z veřejně dostupných zdrojů a z obecně dostupných internetových stránek. CAD obrázky a snímky výrobků pochází od výrobce. U obrázků, které ukazují použití výrobku, je uveden zdroj.

Obsah

TIRÁŽ	2
OBSAH	3
ÚVOD	4
Předmluva	4
Platnost prohlášení o shodě	4
Údaje výrobce	4
BEZPEČNOST	5
Výstražné úrovně	5
Důležité bezpečnostní pokyny	5
Předepsaný účel použití	6
Požadavky na cílovou skupinu	6
Povinnosti provozovatele	6
POPIS VÝROBKU	7
Obsah dodávky	7
Konstrukce	7
Symboly a přípojky	8
Technické údaje	9
Schéma elektrického zapojení	10
OBSLUHA	11
Uvedení do provozu	11
Rozpojování konektorových spojů	12
Čištění	13
Skladování	13
Likvidace	13
Údržba	13
NÁPOVĚDA	14
Záruka	14
Zákaznický servis	14

Předmluva

Než začnete výrobek používat, pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze.

K výrobku je přiložen USB flash disk, na kterém najdete návod k obsluze v různých jazycích. Aktuálně platné znění návodu a další jazykové verze najdete na naší domovské stránce.

Návod k obsluze je podstatnou součástí výrobku a je třeba ho tak uchovávat spolu s výrobkem. Pokud výrobek prodáte nebo přenecháte třetí osobě, předejte jí i návod k obsluze.

Vedle tohoto návodu jsou závazné i všechny relevantní předpisy týkající se diagnostiky nebo detekce chyb na jiskrově bezpečných vysokonapěťových systémech v silničních vozidlech. Patří sem mimo jiné návody příslušných diagnostických systémů výrobce vozidel, provozní bezpečnostní opatření a stav techniky při zacházení s vysokonapěťovými systémy.

Platnost prohlášení o shodě

Vystavené prohlášení o shodě platí pro výrobek popsany v návodu k obsluze. Při změně, úpravě nebo rozšíření výrobku pozbývají prohlášení o shodě a hodnocení rizika svoji platnost.

Údaje výrobce

Od svého založení se společnost orientuje na perspektivní obor elektromobility. Společnost STODIA GmbH vyvíjí a vyrábí individuální řešení pro automobilový průmysl, oblast ukládání energie, servisní dílny nebo speciální vozový park.

Hlavními výrobky společnosti jsou inovativní stacionární i mobilní akumulátory, které jsou klíčovým prvkem při prosazování energetické transformace a soběstačnosti. V portfoliu společnosti STODIA GmbH najdete i chytré nabíjecí a bateriové technologie, diagnostické systémy, management baterií a článků, i měřicí a diagnostickou technologii pro všechny části vozidla.

Díky zkušenostem s vývojem softwaru a hardwaru je společnost STODIA GmbH spolehlivým partnerem, který bude vždy na vaší straně – od prototypu až po sériovou výrobu – MADE IN GERMANY.

Tento návod k použití je platný výhradně pro následující výrobek:

Číslo výrobku: 22100563

Název: Adaptér pro měřicí techniku VAS 5579

Výstražné úrovně

V této kapitole najdete informace o stupních výstrahy uvedených v tomto návodu k obsluze.

NEBEZPEČÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů ZAPŘÍČINÍ smrtelné nebo vážné zranění!

VAROVÁNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit smrtelné nebo vážné zranění!

UPOZORNĚNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů MŮŽE způsobit lehké zranění!

Důležité bezpečnostní pokyny

V této kapitole najdete informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržovat při manipulaci s výrobkem.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí v jiných systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt úrazem elektrickým proudem.

- Nepoužívejte výrobek k měření v síťových obvodech!
- Nikdy se nepokoušejte přes výrobek elektricky napájet jiná zařízení!



VAROVÁNÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí ve vysokonapěťových systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

Kapaliny, kondenzáty a vysoká vlhkost vzduchu mohou způsobit zkraty!

- Zabraňte kontaktu výrobku s kapalinami!
- Výrobek používejte jen v uzavřených a suchých prostorech!

**VAROVÁNÍ****Ohrožení života elektrickým proudem**

Elektrické napětí výrobku je nebezpečné a může mít za následek vážná zranění a smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

Vadné a poškozené výrobky nemohou bezpečně zaručit ochranu před elektrickým napětím.

- Zabraňte kontaktu výrobku s chemickými látkami!
- Vadný nebo poškozený výrobek okamžitě vyměňte!
- Nikdy se nepokoušejte výrobek opravit nebo s ním manipulovat!

Předepsaný účel použití

Produkt používejte výhradně v souladu s tímto návodem k obsluze, jinak nelze zaručit odpovídající ochranu před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Produkt se používá k dotazování na údaje ze snímačů v elektrických a hybridních vozidlech, jako jsou například:

- snímač polohy rotoru,
- snímač teploty,
- „snímač otevření víka“ trakčního motoru.

Produkt není určen k ověření beznapěťového stavu.

Ve vozidle používejte pouze konektory, které výrobce vozidla uvádí v pokynech k řešení problémů.

Výrobci vozidel ve smyslu tohoto návodu k obsluze jsou výhradně výrobci vozidel koncernu Volkswagen.

Jakékoli použití nad tento rámec je zakázáno.

Požadavky na cílovou skupinu

Práce na produktu smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!

Kvalifikovaný personál ve smyslu tohoto návodu k obsluze splňuje všechny požadavky platné v dané zemi, které jsou předepsány pro práce na vozidlech a příslušných diagnostických systémech. Jedná se o:

- směrnice platné v dané zemi,
- požadavky výrobce vozu nebo podnikové požadavky.

Při používání produktu je obsluha povinná po celou dobu nosit osobní ochranné prostředky, které předepisuje výrobce vozu pro práci na vozidlech a příslušných diagnostických systémech.

Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí zajistit, aby personál pracující na adaptérovém kabelu splňoval požadavky na cílovou skupinu.

Provozovatel je navíc odpovědný za dodržování následujících bodů:

- Adaptérový kabel je vždy v bezvadném stavu a bez závad.
- Jsou dodržovány a zaznamenávány pravidelné kontrolní intervaly adaptérového kabelu.

Obsah dodávky

Okamžitě zkontrolujte stav a úplnost rozsahu dodávky. V případě výskytu závad neprodleně kontaktujte výrobce.



- (1) Adaptérový kabel
- (2) USB flash disk s návodem k obsluze

Konstrukce







Konstrukce výrobku:



- (1) Zkušební zásuvky
- (2) 8pólový připojovací konektor, malý
- (3) 8pólová připojovací zásuvka, malá
- (4) 8pólová připojovací zásuvka, velká
- (5) 8pólový připojovací konektor, velký

Symbole a přípojky

Na produktu jsou vyobrazeny tyto symboly:

Symbol	Význam
	Dodržujte návod k obsluze!
	Číslo výrobního dílu spolu se sériovým číslem slouží k identifikaci produktu.
	Pokyny k likvidaci zakazují likvidaci produktu prostřednictvím domovního odpadu. Likvidaci produktu provádějte vždy v souladu se všemi aktuálně platnými místními předpisy o nakládání s odpady.
	Označení CE potvrzuje, že produkt splňuje všechny platné evropské předpisy a byl podroben předepsanému postupu posuzování shody.
	Toto označení potvrzuje, že produkt splňuje limity předpisu GB/T 26572-2011 („China-ROHS“).
	Pečeť kvality označuje tento produkt jako schválený pro použití ve výrobních závodech a zařízeních výrobce vozidel.

Zkušební zásuvky jsou označeny číslem odpovídajícím příslušnému kolíku a zásuvce konektoru (viz kapitola „Schéma zapojení“).



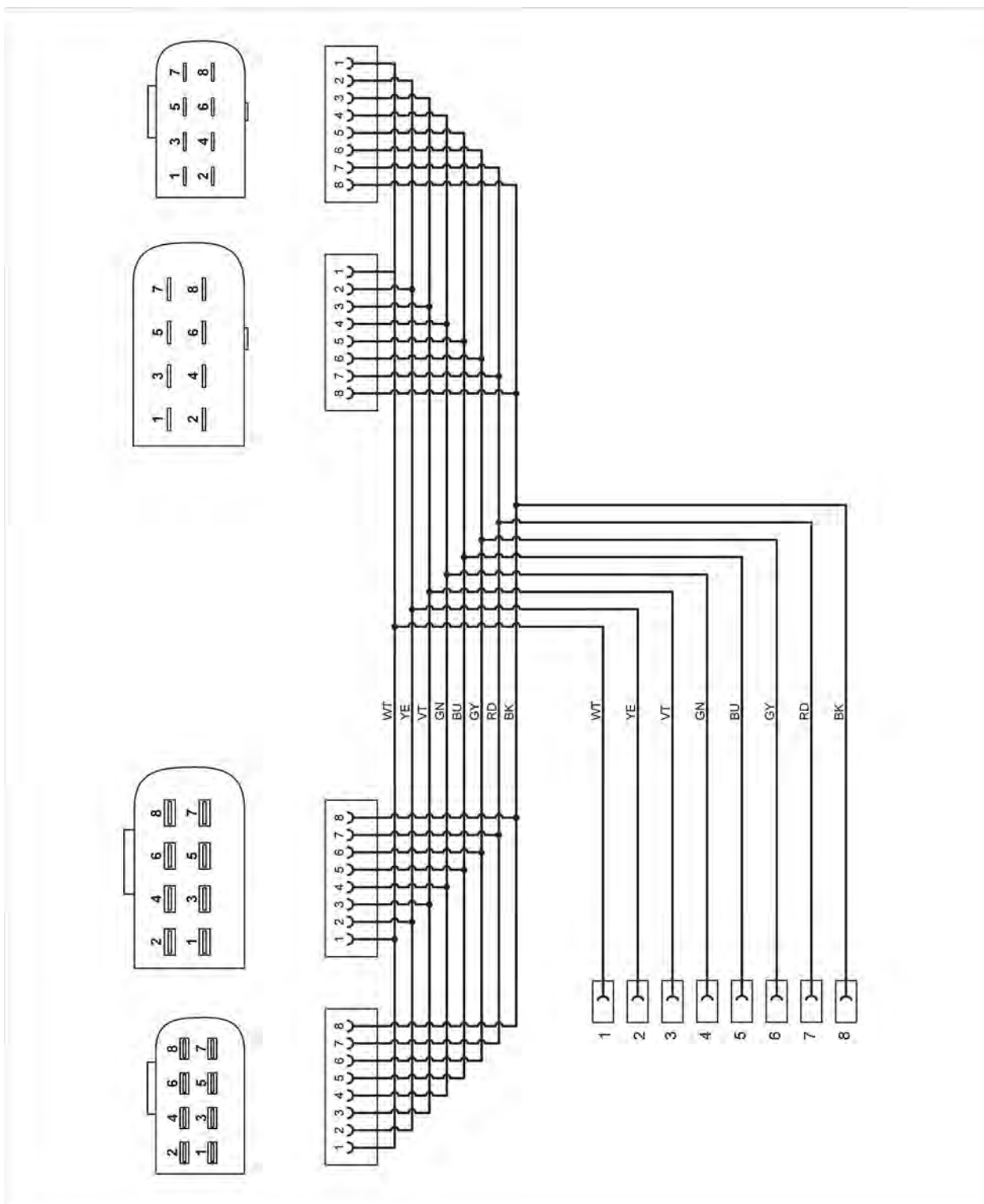
- (1) Označení vedení
- (2) Zkušební zásuvka

Technické údaje

Jmenovité údaje	Hodnoty
Číslo výrobce	22100563
Maximální jmenovité napětí	30 V / DC
Maximální jmenovitý proud	1 A
Hmotnost	~ 230 g
Celková délka	490 mm

Okolní podmínky	Provoz	Skladování	Přeprava
Teplota	5 °C až 40 °C	-20 °C až 60 °C	-20 °C až 60 °C
Nadmořská výška	max. 2000 m	Bez omezení.	
Vlhkost vzduchu	max. 80 % až do 31 °C, lineárně klesá na 50 % při 40 °C	max. 85 %	
Stupeň znečištění	2		
Kondenzace	Není přípustná. Maximální přípustná relativní vlhkost vzduchu je 60 % v prostředí s korozivním plynem/vzduchem.		

Schéma elektrického zapojení



Uvedení do provozu



VAROVÁNÍ

Ohrožení života elektrickým proudem

Elektrické napětí ve vysokonapěťových systémech je životu nebezpečné a může mít za následek smrt v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- Výrobek používejte jen pro oblast použití stanovenou výrobcem vozidla!



POZOR

Nebezpečí poškození!

Konektory při spojení zaklapnou.

- Před uvolněním konektory odjistěte! (viz kapitola „Rozpojování konektorových spojů“)

1. Dodržujte bezpečnostní pokyny.



2. Připojte odpovídající připojovací zásuvku (a nebo b) k odpojené zástrčce testovaného připojení.
3. Připojte odpovídající připojovací zástrčku (a nebo b) k odpojené zásuvce testovaného připojení.



4. Propojte vysokonapěťový měřicí modul se zkušebními zásuvkami podle pokynů k řešení problémů.



- ✓ Nyní můžete provádět měření podle pokynů k řešení problémů.

Rozpojování konektorových spojů

Konektory jsou vybaveny automatickým zajištěním. Níže je popsán postup uvolnění jednoho z konektorů. Tento funkční princip platí pro všechny konektory tohoto výrobku.

Uvolnění příslušného konektoru:

1. Zatlačte na zajištění.
2. Rozpojte konektor.



- ✓ Nyní je konektor uvolněn.

Čištění



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Výrobek pracuje pod nebezpečným elektrickým napětím, které může způsobit smrtelný zásah elektrickým proudem.

- Než začnete výrobek čistit, odpojte ho od všech zdrojů napětí!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Výrobek čistěte pouze suchým hadrem.

Skladování

Pokud se výrobek nepoužívá, uskladněte jej na suchém a bezprašném místě.

Likvidace

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Likvidaci výrobku provádějte vždy v souladu s aktuálně platnými, místními předpisy o likvidaci odpadu.

Údržba

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte národní a místní požadavky na pravidelné kontroly!

Minimálně každých 24 měsíců zkontrolujte funkčnost výrobku.

S odbornou kontrolou funkčnosti výrobku se obraťte na výrobce.

Záruka

Společnost STODIA GmbH poskytuje záruku 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje na jednoznačně prokazatelné vady funkčního materiálu a chyby zpracování.

Podrobnější informace o záručních podmínkách najdete ve všeobecných obchodních podmínkách na stránkách výrobce.

Zákaznický servis

V případě dotazů k výrobku uvádějte vždy číslo výrobku a sériové číslo (je-li k dispozici). Obě čísla najdete na výrobku.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D-38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
K-GVO-LW
Konzern After Sales – Group Service
Literatura a systémy
Vybavení díly
P.O. BOX 011/4915
38442 Wolfsburg

Pouze pro interní použití
Technické změny vyhrazeny
Verze 01/2024